



Universidad
de Alcalá

**La literatura fantástica en la enseñanza de
Español como Lengua Extranjera.
Propuesta didáctica para angloparlantes:
*Memorias de Idhún I: La Resistencia***

**Máster Universitario en Formación de Profesores
de Español, Especialidad en Enseñanza de Español
como Lengua Extranjera**

Presentado por:

D. ^a Anna Serra Mauri

Dirigido por:

Dra. Elisa Borsari

Alcalá de Henares, a 25 de junio de 2019

Índice

1. Introducción	4
2. Estado de la cuestión.....	6
2.1. La literatura en el aula de segundas lenguas	6
2.2. La lectura en el aula de español como lengua extranjera	10
2.2.1. La literatura en el aula de ELE en Europa y Noruega	13
2.2.2. La literatura en el aula de ELE en América del Norte.....	16
2.3. La importancia de la comprensión lectora	18
3. Aplicación didáctica.....	22
3.1. Objetivos de la propuesta didáctica.....	23
3.2. Secuencia didáctica	25
3.2.1. Primera Sesión.....	26
3.2.2. Segunda sesión	31
3.2.3. Tercera secuencia: Juego de rol.....	32
4. Conclusiones.....	37
5. Referencias bibliográficas.....	38
6. Apéndice	40
6.1. Ejemplo de ficha de rol	40
6.2. Calendario escolar de Wakefield.....	41

RESUMEN

En este trabajo se van a analizar y comentar las características principales de la utilización de la literatura en las aulas de enseñanza del español como lengua extranjera, empezando por el ámbito general de la literatura en la enseñanza de segundas lenguas y enfatizando en el uso de actividades de comprensión lectora en el aula de ELE. Además, se realiza una propuesta didáctica del libro *Memorias de Idhún I: La Resistencia* de Laura Gallego. Esta propuesta contiene el desarrollo de una secuencia didáctica de tres sesiones cuyos objetivos principales son fomentar y desarrollar la comprensión lectora, así como la pronunciación de los alumnos.

Palabras clave: literatura, enseñanza de segundas lenguas, ELE, comprensión lectora, pronunciación, *Memorias de Idhún*.

ABSTRACT

In this end-of-masters' project I am going to analyse and discuss the main characteristics of the use of literature in the class of Spanish as a foreign language, beginning with the general aspect of literature in the teaching of second languages and emphasizing the use of reading comprehension activities in ELE's class. Furthermore, there is a didactical proposal of the *Memorias de Idhún I: La Resistencia* written by Laura Gallego. This proposal contains the development of an academic sequence of three sessions which main objectives are improving the students' reading comprehension and pronunciation.

Key words: literature, teaching second languages, ELE, reading comprehension, pronunciation, *Memorias de Idhún*.

Agradezco a mi familia y al equipo docente todo el apoyo que me ha brindado, ayudándome a esforzarme y a levantarme para poder llegar a donde he llegado.

1. Introducción

La comprensión lectora es uno de los elementos que deberían implementarse de forma más frecuente en la enseñanza de lenguas extranjeras y segundas lenguas, no obstante, este no suele ser el caso. Es por ello que este trabajo busca fomentar la realización de actividades de comprensión lectora, especialmente en la enseñanza de español como lengua extranjera o ELE. Debido a mi gran interés por la literatura fantástica he considerado que sería interesante aportar nuevos puntos de vista, así como una propuesta didáctica para la utilización de libros de literatura fantástica más actuales en la enseñanza de español como lengua extranjera. Este trabajo está dividido en dos apartados principales: el análisis de artículos y estudios relacionados con la literatura en la enseñanza de segundas lenguas y la propuesta didáctica.

De este modo, empezaré analizando la bibliografía relacionada directamente con la utilización de la literatura a la hora de enseñar segundas lenguas. Con estos estudios podremos examinar de forma más específica las características que han llevado a la literatura fantástica a permanecer en un nivel inferior de preferencia en el aprendizaje y, a su vez, podremos ver las ventajas que esta puede aportar en cualquier aula de enseñanza de lenguas.

A su vez, ofrezco una proposición didáctica compuesta por una secuencia didáctica basada en el primer capítulo del libro *Memorias de Idhún I: La Resistencia* de Laura Gallego García; este es un libro de literatura fantástica juvenil muy aclamado entre la juventud española. He elegido dicho libro por su capacidad adictiva a la vez que emocional y divertida, además, al ser un libro que es considerado un nivel B1, los alumnos estarán expuestos a un lenguaje más ameno para ellos y podrán mejorar sus conocimientos de la lengua, teniendo como objetivos principales el desarrollo de la comprensión lectora y la pronunciación.

Dicha secuencia didáctica está planteada para un grupo de cuatro a seis estudiantes angloparlantes de educación secundaria procedentes de Inglaterra, con edades comprendidas entre los 15 y los 18 años y que están cursando clases de nivel B2 de español. Estos alumnos estarían cursando clases extraescolares de lectura de literatura fantástica en español cuyas clases de hora y media se impartirían dos días por semana, los martes y jueves de cuatro a cinco y media de la tarde, durante un trimestre comprendido desde enero hasta abril. Se les ofrece un nivel B1 de lectura dado a que se trata de reforzar el nivel que ya tienen adquirido.

Finalmente se ofrecerán unas conclusiones y un aparato anexo donde se aportarán los documentos que se utilizarán para complementar la secuencia didáctica, uno de ellos es la ficha de rol que rellenarán los alumnos con el fin de crear su personaje, mientras que el segundo documento es el calendario académico de las escuelas de Wakefield, ciudad de Inglaterra, en el cual me baso para programar de forma adecuada el trimestre que presentaré en la propuesta didáctica.

2. Estado de la cuestión

En este apartado voy a analizar la posición de la literatura en la enseñanza de segundas lenguas. Antes de empezar debo destacar que he encontrado bastante dificultad en encontrar artículos en español relacionados con el tema, por ello algunos de los artículos que utilizo en este trabajo y que consideré relevantes e interesantes están en inglés. A su vez, uno de los elementos más difíciles de encontrar es el de la literatura en el aula de español como lengua extranjera, pues la gran mayoría de los artículos tratan este tema de forma general en vez de abarcarlo para un determinado idioma. No obstante, podremos ver varios estudios llevados a cabo en países como Estados Unidos y Noruega.

2.1. *La literatura en el aula de segundas lenguas*

Leer directamente en una lengua extranjera es más complicado de lo que parece. El lector está expuesto al estímulo visual que la lectura y la escritura le aportan a través de una historia. Además, este estímulo ayuda a los alumnos a crear los sonidos de las palabras de dicha lengua, aprendiendo directamente de las palabras en vez de las traducciones a su lengua materna.

De acuerdo con Harold V. King (1947: 520): “When a person reads, even silently, he vocalizes in the language he is reading. If foreign language reading is to be efficient, the vocalizing must be in the foreign language. And herein lies the value of reading as a learning activity”, podemos ver que desde el siglo pasado se ha tratado la literatura como un modo eficaz de recibir muestras de la lengua a la que exponer a los alumnos. Además, si la historia es interesante, los alumnos invierten más tiempo en aprender el vocabulario que no sabían a la vez que refuerzan el que ya habían aprendido con anterioridad, pero esta vez pueden aplicarlo a un determinado contexto. El uso de la lectura de la literatura de lengua extranjera fomenta el aprendizaje de la gramática porque permite aprender las palabras que van ligadas y las secuencias correctas de su propio uso. Cabe destacar que la lectura directa puede desarrollarse de forma más rápida y hacia un nivel mayor que la traducción. En su artículo, King (1947: 522) propone diez hábitos de lectura directa:

1. Enseñar todo el posible vocabulario mediante imágenes o dibujos representativos, aportando el contexto, sinónimos y antónimos, y su definición en la lengua extranjera.

2. Evitar la traducción en los niveles más bajos de aprendizaje, ya sea de forma oral o escrita.
3. Leer el material que le sea familiar al estudiante en su lengua materna.
4. Fomentar la lectura sin traducir.
5. Proporcionar preguntas antes y después de la lectura.
6. Leer en voz alta en la lengua extranjera y hacer preguntas o pedir un resumen en inglés o en la lengua extranjera.
7. Después de que el alumno lea un párrafo en voz alta en la lengua extranjera, el alumno debe poner el libro a un lado y hacer un resumen o responder a las preguntas en inglés.
8. Cuando los estudiantes hayan adquirido más fluidez en lectura en voz alta, hacer que cada uno lea un párrafo a la clase así como realizar preguntas en inglés para que los demás las respondan.
9. Animar a los lectores a realizar una amplia lectura silenciosa.
10. Ocasionalmente, incorporar un párrafo o una historia que no aporte nuevo material para aprender, esto reforzará los conocimientos previamente adquiridos por los estudiantes, dándoles una sensación de progreso.

Como bien se ha estudiado en los últimos años, la repetición de elementos en la lectura y en la utilización de la escritura en una lengua extranjera fomenta el aprendizaje de estos. Unos buenos libros y lectores son esenciales para poder llevar un curso de lectura de forma totalmente eficaz. Uno de los problemas al que nos podemos enfrentar es que muchos colegios y escuelas mantienen modelos de enseñanza anteriores, en los cuales no se saca toda la ventaja que se podría conseguir de un curso extraescolar de lectura. La lectura fomenta la mejora de la comprensión tanto de la lengua como de los contextos, ejercitando al cerebro y aumentando los conocimientos aprendidos previamente de una forma mucho más eficaz.

No obstante, la lectura de literatura en lengua extranjera también puede suponer un problema. Aunque muchos profesores no lo tienen en cuenta, la ansiedad por leer en una lengua extranjera existe. Este aspecto puede suponer un grave problema en cuanto al proceso de aprendizaje de los alumnos, de hecho, de acuerdo con el artículo de Yoshiko Saito, Elaine K. Horwitz y Thomas J. Garza (1999: 203), existen dos características que hacen aparecer dicha ansiedad, la primera es la poca familiaridad con la obra o la forma de escritura y la segunda es el desconocimiento cultural. Consecuentemente, cuanta más familiaridad tenga el alumno con los símbolos y letras, la cultura y la historia de la lengua que van a leer menos ansiedad padecerá.

Esta característica la podremos encontrar sobre todo en el caso de alumnos de lenguas con un alfabeto totalmente diferente y de una rama diferente de procedencia lingüística. Este caso se podría aplicar a alumnos de origen ruso, chino o japonés, por ejemplo, ya que vienen de un tipo de lengua cuyo sistema de símbolos es totalmente diferente al nuestro y, a pesar de que normalmente dan inglés en la escuela, les será más difícil aprender y leer en la lengua española de lo que les costaría a los alumnos con lenguas procedentes del latín como sería el italiano o el portugués. Es por ello que en el artículo de Saito, Horwitz y Garza, los autores dan cuenta de esta característica: “The findings of this study with respect to anxiety types and specific target languages were also interesting. It was somewhat predictable that Japanese learners’ levels of reading anxiety were the highest among the three language groups because of the unfamiliar and complex orthographic system” (1999: 215).

Para poder analizar de forma más determinada estos aspectos, Saito, Horwitz y Garza (1999) realizaron un estudio cuya investigación sugería que la lectura en lenguas extranjeras provoca ansiedad. Se determinó que dicha ansiedad está directamente relacionada con la dificultad del texto, provocando a su vez un empeoramiento significativo en las notas de los estudiantes, por lo que es muy importante saber elegir el texto de forma adecuada a los conocimientos de nuestros alumnos. A su vez, uno de los elementos que puede ayudarnos a evitar este problema es avisar a los alumnos sobre la dificultad y el tema de la lectura a realizar durante el curso, pues eso mismo puede ayudarles a relajarse y poder enfrentarse a ello de una forma totalmente diferente y, además, evitar esa sensación de estar atascado sin saber qué es lo que se está leyendo.

Antes de pasar a la lectura en el aula de ELE, debemos analizar el componente léxico y el hábito de lectura de los hablantes nativos y no nativos de español. A través de un estudio, Victoria Rodrigo (2009) analizó estos aspectos teniendo en cuenta la adquisición incidental de vocabulario dependiendo de los hábitos del alumno. Como punto de partida hay que destacar que la exposición del alumno a la lengua es un elemento muy importante en la adquisición de esta, siendo el desconocimiento del léxico un aspecto que dificulta la comprensión del mensaje que se está recibiendo.

Es por ello por lo que la incompetencia léxica puede considerarse más grave que la sintáctica o la gramatical. De hecho, la lectura fomenta la adquisición incidental de vocabulario y hace que el aprendizaje mediante la lectura de literatura en el aula sea una de las fuentes más

importantes de desarrollo y mejora del nivel de vocabulario que el alumno posee. Además, mediante la lectura podemos ver cada palabra en sus distintos y posibles contextos, lo que enriquece los conocimientos sobre la lengua.

En este estudio se habla de nuevo sobre la importancia de la repetición a la hora de adquirir vocabulario, afirmando que el número mínimo de repetición de una palabra para aprenderla de forma totalmente eficaz es diez. Sin embargo, existe el principio implícito que para poder comprender todo lo que se lee y que el lector pueda adquirir el significado del vocabulario que aún no conoce mediante el contexto, dicha persona deberá conocer casi todo el léxico que se encuentra en la lectura establecida.

A su vez, es importante saber de qué tipo de texto estamos hablando: texto graduado, texto no simplificado o texto académico. El texto graduado es aquel que está adaptado al nivel del alumno, ya sea cambiando las palabras de la versión original o creando una versión totalmente adaptada desde el principio. El texto no simplificado es aquel que no se ha modificado pero que elegimos de acuerdo a los temas o contenidos que queremos estudiar en clase. Finalmente, el texto académico es aquel que está compuesto por elementos más complejos y más elaborados que ayudarán al alumno a mejorar en el nivel que tienen de la lengua a estudiar. Esto juega un papel muy importante junto al interés, la motivación y la familiaridad del alumno con el tema que se va a leer o se está leyendo, ya que, si hablamos de literatura fantástica, y a la mayoría de los alumnos de una franja de edad les gusta, este factor hará que los estudiantes se centren y aprendan más al respecto gracias al interés que mostrarán por dicho tema.

El estudio analizó las variables de la lectura y la lengua a partir de los hábitos de lectura de los alumnos y su lengua materna. Se hicieron varias encuestas de vocabulario a cuatro grupos, divididos por si su L1 es el español o es su L2, añadiendo el factor de si son lectores habituales (+ lectura) o no (- lectura). Estas variables son muy importantes a la hora de determinar el léxico del alumno en cuanto, como podemos ver en los resultados de la siguiente tabla, el hábito de lectura supone una amplia mejora y facilidad en los hablantes.

Tabla 2
Respuestas correctas del test de vocabulario por grupo.
Puntuación máxima = 60

Grupo A L1 + lectura	Grupo B L1 - lectura	Grupo C L2 + lectura	Grupo D L2 - lectura
México = 37	México = 12	Yugoslavia = 28	EEUU = 7
Puerto Rico = 44	México = 15	Alemania = 35	EEUU = 8
Puerto Rico = 44	México = 31	Inglaterra = 35	EEUU = 8
Perú = 44	México = 31	Ghana = 40	EEUU = 8
Perú = 46	Guatemala = 31	Ghana = 44	EEUU = 9
Costa Rica = 47	Nicaragua = 33	Ghana = 51	EEUU = 9
Nicaragua = 51		Polonia = 43	EEUU = 10
Argentina = 52		EEUU = 40	EEUU = 11
Chile = 53		EEUU = 44	EEUU = 11
España = 47		EEUU = 49	EEUU = 12
España = 52			EEUU = 13
España = 53			EEUU = 15
España = 53			EEUU = 17
España = 57			EEUU = 17

TABLA 1. RESPUESTAS DEL TEST DE VOCABULARIO. VICTORIA RODRIGO (2009: 584).

Los resultados, de acuerdo a Rodrigo (2009: 587): “apuntan a que el componente léxico de un individuo se ve más afectado por el hábito de lectura de este que por el hecho de ser hablante nativo de la lengua en cuestión. En nuestra muestra, ser nativo parlante de español no implica tener un vocabulario más amplio que los hablantes no nativos si estos, los nativos, no leen”. Por lo tanto, la lectura demuestra ser una herramienta muy eficaz en cuanto a la enseñanza de segundas lenguas y el aprendizaje de vocabulario de una forma más completa pues encuentran las palabras en sus distintos contextos. La idea principal es ofrecer una lectura habilitada a las posibilidades de los alumnos para que no les suponga una presión o un problema y consigan obtener el mayor beneficio de ella.

2.2. La lectura en el aula de español como lengua extranjera

La lectura de literatura en el aula de español como lengua extranjera supone una gran ventaja para los alumnos, no obstante, ha quedado en un segundo plano en los últimos años. Como bien menciona Victoria Rodrigo (2007: 255) en su artículo titulado: “¿Son conscientes los estudiantes de español intermedio de los beneficios que les brinda la lectura?”:

La lectura extensiva en las clases de lenguas extranjeras, en este caso español, no es una actividad que esté integrada en el currículum de los programas, pero debería estar presente [...] brinda al estudiante excelentes oportunidades para practicar y desarrollar la lengua, tanto a nivel lingüístico como cognitivo.

De hecho, a través de varios estudios que se han realizado durante la historia, se ha demostrado que la lectura voluntaria y, a la vez, extensiva es muy eficaz para la adquisición de las lenguas, ya sea de la lengua materna o de segundas lenguas, sobre todo cuando hablamos de vocabulario, gramática, comprensión lectora, ortografía y estilo de escritura.

A partir de aquí podemos abordar la pregunta que Rodrigo (1997) analiza a través de un estudio. Dicho análisis tuvo como participantes a 26 alumnos universitarios que estaban estudiando español como lengua extranjera en un nivel intermedio. El estudio estudiaba un curso de lectura que se realizaba con una duración de quince semanas y con clases semanales de 160 minutos. En este curso, los alumnos leían en clase de forma independiente y al ritmo que ellos solos establecían, empezando por los libros que eran lecturas obligatorias del curso y siguiendo con las lecturas opcionales que los estudiantes mismos escogían de acuerdo con sus intereses y sus preferencias.

En cuanto a la lectura extensiva voluntaria, podemos decir que ofrece bastantes ventajas a los estudiantes de ELE, pues, como Rodrigo (1997) menciona en su publicación, esto puede satisfacer las necesidades de cada estudiante y permitirle utilizar una gran cantidad de variedad de escritos en las clases de español como lengua extranjera. Además, los alumnos tendrán mayor acceso a los escritos que les permitirán mejorar y desarrollar un nivel de lectura adecuado para poder lidiar, en un futuro, con obras literarias clásicas que son consideradas más complejas, es decir, con obras que tienden a utilizarse como estudio en cursos de nivel superior.

Para el ámbito del proceso de lectura, Rodrigo (1997) analiza varios estudios de Cook, Dupuy y Tse y de Rodrigo (citados en el mismo Rodrigo, 1997), en los que aparece la idea de que para que un alumno consiga tener el nivel adecuado para enfrentarse a determinadas lecturas se tiene que seguir un determinado proceso de lectura gradual. Dicha evolución se dará empezando por lecturas graduadas, siguiendo por literatura ligera o popular y, finalmente, literatura clásica. Estos tipos de lecturas equivalen a las anteriormente mencionadas como texto graduado, texto no simplificado o texto académico, aumentando la dificultad con cada uno de ellos.

El método que se siguió para seleccionar los libros que leerían los alumnos durante dicho estudio se realizó de una forma muy interesante, ya que considero que es uno de los mejores métodos para acertar con la elección buscando fomentar la motivación y la diversión de los alumnos de cara a la lectura. Dicho proceso de selección empezó con la propuesta a los alumnos para que escribiesen una lista de los temas que más les atraían o les parecían más interesantes; basándose en estas listas, el profesor buscó diversos libros que se adaptasen a lo que los alumnos buscaban y, finalmente, los alumnos echarían un vistazo a cada libro que el profesor aportase, e incluso podían buscar el libro por su cuenta y traérselo al profesor para tener su visto bueno. Una vez elegido el libro, el profesor orientaba a los alumnos en cuanto a dificultad y problemas que podrían encontrarse con el libro en sí, pudiendo llegar a dejar el libro a medias si les suponía algún problema seguir con la lectura, evitando así lo que mencionábamos anteriormente sobre la aparición de la ansiedad en la lectura de textos en lenguas extranjeras.

Una de las características que más ayudó a este estudio a llegar a una buena y completa realización de forma eficaz es la utilización de la biblioteca. Dicho hecho puede parecer poco relevante, no obstante, el ambiente cómodo y agradable en el que los alumnos leen facilita que aumente su motivación, así como la concentración en lo que están leyendo. Cabe destacar que, al ser un curso de lectura que tenía lugar como actividad extraescolar no se exigían pruebas ni exámenes, por lo que la nota o evaluación se establecía a partir del número de libros que leyese cada alumno durante el semestre.

Los resultados de dicho estudio determinaron que los alumnos disfrutaron de este curso además de describirlo como una herramienta muy útil y positiva de cara al aprendizaje de lenguas extranjeras como es, en este caso, el español. Además, dicho curso “promovió el gusto por la lectura y un cambio positivo de actitud. El 92% de los estudiantes también tomaron conciencia de que la lectura es un proceso gradual que no implica frustración sino más bien placer” (Rodrigo, 1997: 259).

Consecuentemente, el interés por aprender se ve estimulado pues, al adaptar la lectura al nivel de los alumnos, se consigue que tengan más confianza en sí mismos tras ver que pueden enfrentarse a los textos escritos en español. De hecho, ven que son capaces de leer y entender textos en español sin problemas, algo que muchos no habían siquiera pensado que serían capaces, desarrollando su propia autoestima.

Los resultados obtenidos a partir de estos estudios son muy interesantes y los he tenido en cuenta a la hora de realizar la propuesta didáctica que he desarrollado más adelante en este trabajo. Los temas más interesantes para los alumnos es la ficción, es decir, novelas de aventura, misterio y detectives, por lo que este trabajo está enfocado a la lectura de literatura fantástica, un género por el cual los alumnos sienten atracción.

En cuanto a la lectura extensiva, podemos deducir, a través del estudio que acabamos de analizar, que es un elemento muy eficaz y útil “en el desarrollo de su competencia lingüística en español; creó actitudes positivas hacia la lectura [...] les desarrolló la autoestima en relación a su capacidad lectora en español y estimuló el interés por aprender español” (Rodrigo, 1997: 262). Finalmente, debemos destacar que el hecho de que haya variedad y haya muchos materiales accesibles es lo que permite que dicho curso fuera un éxito, según la autora.

2.2.1. La literatura en el aula de ELE en Europa y Noruega

Como bien sabemos los profesores de ELE, el *Marco común europeo de referencia para las lenguas* (MCER) es un documento esencial y básico en cuanto a la creación y enseñanza de lenguas; de hecho, este documento abarca con gran eficacia la importancia de las competencias y la adquisición y mejora de estas en el aula a través de determinadas actividades o ejercicios orientados a cumplir los objetivos relacionados con la adquisición de las competencias establecidas por el MCER. Sin embargo, este documento también ha sido fuente de múltiples críticas a cómo deberían enseñarse las lenguas en Europa, específicamente en Noruega, donde la enseñanza de español como lengua extranjera ha experimentado un gran aumento en cuanto a popularidad, siendo ahora una de las más solicitadas en cualquier sistema educativo del país noruego.

Podemos ver cómo el papel de la literatura en la enseñanza de ELE es un elemento que varía dependiendo del programa y, por ello, el MCER hace énfasis en enseñar mediante competencias y en él vemos que la literatura parece haber quedado en un papel secundario, de hecho, en el MCER no se incluye de forma eficiente a la competencia literaria, ni se abarca la literatura en el aula de lenguas extranjeras.

Personalmente, concuerdo con la visión de Olsbu y Salkjelsvik (2008: 866), pues creen que “la literatura no es simplemente otro medio más para reforzar la competencia lingüística del alumno, sino que puede ser la clave para introducir desde muy pronto en el aula un diálogo intercultural y una apreciación estética y creativa de la cultura meta”. Además, en su artículo hacen referencia a los *Standards*, publicado en 1996 en América, el cual es un documento parecido al MCER pero que se utiliza en América como documento de referencia en la enseñanza de lenguas; las cinco metas principales del aprendizaje que aportan los *Standards* están interrelacionadas, estas son: comparaciones, comunidades, conexiones, comunicación y culturas.

Dentro del marco general de los *Standards* existen los *Standards for Learning Spanish*. En ellos la literatura está considerada como un elemento importante que debe incorporarse en la enseñanza de la lengua española, estableciendo un progreso con el cual los alumnos aprenderán a analizar, comparar, comentar, interpretar y argumentar los diversos tipos de textos literarios a los que hayan estado expuestos además de ser estos de distintos géneros, abarcando todas las posibilidades y mejorando la adquisición de vocabulario. Una de las mejores características que define este documento es la aportación de propuestas de textos escritos por hispanohablantes para que los profesores puedan utilizarlos en sus lecciones. En resumen, los *Standards* involucran el uso de la literatura en el aula de una forma mucho más eficaz y significativa de lo que podemos ver en el *Marco común europeo de referencia*.

No sabemos exactamente si se debe a los cambios que el MCER ha promovido, pero el rol de la literatura en el aula de ELE se ha ido debilitando con el paso del tiempo. De hecho, si observamos y analizamos los diversos manuales y materiales de aprendizaje de español como lengua extranjera, la mayoría de los ejercicios que pretenden ser de comprensión lectora no lo son. Por ejemplo, hay una elevada cantidad de ejercicios que únicamente son de rellenar huecos o de enlazar respuestas cuyas actividades pueden completarse simplemente buscando cierta palabra clave. Y, sin embargo, los ejercicios de verdadera comprensión lectora como serían reescribir un final, una historia o incluso resumir lo que se ha leído, no suelen aparecer.

Es por ello por lo que estoy de acuerdo con lo que Olsbu y Salkjelsvik destacan de Mike Fleming en su artículo, pues “mantiene que difícilmente se puede concebir un *Marco europeo de referencia* que no integre la literatura en su programa, ya que, sin ella, los alumnos se perderán una parte importante de las expresiones culturales de la región lingüística que estudian

y no tendrán la posibilidad de conocer la nueva lengua en una de sus dimensiones más creativas” (citado en Olsbu y Salkjelsvik, 2008: 869).

En su artículo, Olsbu y Salkjelsvik (2008) aportan sus experiencias reales sobre la utilización de la literatura durante la etapa de educación secundaria, algo que he utilizado en este trabajo para orientar la propuesta didáctica. La enseñanza de una lengua a través de la literatura requiere de estrategias específicas para que los alumnos saquen el mayor provecho posible de esta. La enseñanza de la literatura no es un elemento que únicamente deba ser tenido en cuenta con el lector y el texto, ya que el contexto es una de las partes fundamentales que deben aprender los alumnos, tanto para evitar la ansiedad de leer en una lengua extranjera como a la hora de comprender mejor el trasfondo de la obra.

Como consecuencia, el profesor de ELE que presente la literatura en su aula deberá presentar adecuadamente el contexto histórico y cultural de la obra; de hecho, muchas veces será necesario explicar los géneros y los elementos teórico-literarios, pues los alumnos no estarán acostumbrados a la lectura ni a la comprensión lectora, por lo que no tendrán la experiencia de haber leído literatura española con anterioridad. En este caso, podemos decir metafóricamente que el profesor es el guía y el mediador del rebaño que son nuestros alumnos hacia este magnífico camino que es el mundo de la imaginación y la literatura. Como bien comentan Olsbu y Salkjelsvik en su artículo:

la meta es hacer actividades variadas con literatura a lo largo del año escolar, pequeños ejercicios que vayan familiarizando al alumno con textos literarios de diferente índole desde el primer día de clase. De esta manera comenzaremos a concretizar el papel de la literatura en la clase de ELE y a integrarla en el marco conceptual de las diferentes competencias. Queremos recuperar el texto literario de entre los objetos perdidos, tanto por el valor único que cada texto representa, como por las posibilidades didácticas que ofrecen para la clase de ELE (2008: 873).

La literatura no debe desaparecer de los programas de enseñanza de ELE, pues es uno de los elementos que más características y conocimientos puede desarrollar con éxito además de ayudar en la creatividad y motivación del alumno. Por ello, Olsbu y Salkjelsvik (2008) nos aportan una lista con los argumentos por los que ellos consideran que es importante mantener la lectura en la enseñanza de idiomas:

- El texto literario ofrece un material auténtico con un amplio registro cultural y lingüístico
- El trabajo con los textos literarios sitúa el foco en el proceso y no sólo en el producto
- Es una puerta para entrar en un diálogo intercultural
- Promueve la creatividad en los alumnos
- Fácilmente funciona como punto de partida para contrastar culturas
- Ayuda a que los alumnos expresen sus propias opiniones y sus sentimientos
- Refortalece las estructuras lingüísticas que los alumnos han adquirido e introduce nuevas
- Ofrece al alumno un contexto significativo para la comunicación
- El texto literario estimula el placer de la lectura
- La literatura se puede incluir en la clase E/LE desde los primeros días de clase de manera efectiva

LISTA DE BENEFICIOS DE LA LECTURA. (OLSBY Y SALKJELSVIK, 2008: 873)

2.2.2. La literatura en el aula de ELE en América del Norte

A través del artículo de Antonio Rebolledo publicado en 1942 podemos ver cómo en las escuelas de secundaria de América del Norte se comenzó a utilizar la literatura en la enseñanza de español como segunda lengua de una forma errónea. Esto se debe a que los textos que se aportaban estaban llenos de incorrecciones, normalmente esto era a consecuencia de que eran textos directamente traducidos de libros de enseñanza de inglés. Uno de los mayores problemas que nos comenta Rebolledo es la idea de que los libros traducidos se podían utilizar en cualquier año de la educación primaria.

El primer problema que esto conllevó fue la falta de motivación de los alumnos, pues muchos alumnos tenían el español como lengua materna y el contenido les parecía muy fácil. No obstante, para los alumnos nativos de lengua inglesa también suponían una pérdida de interés, pues unos alumnos de 7 años no tienen las mismas motivaciones que unos de 11. En este caso estamos hablando de tener en cuenta los conocimientos de los alumnos, ya que, como comenta Rebolledo (1947: 404): “si se pone el énfasis de la enseñanza en los niños de habla inglesa [...] el niño de habla española sufrirá también perdiendo interés por su propia lengua, ya que, después de las primeras clases y pasada la novedad, se convencerá que sólo se trata de repetir cosas ya para él conocidas y fáciles”. Una solución factible que se tendría que llevar a cabo es la realización de exámenes o test de conocimiento previo de la lengua, pudiendo dividir las clases según los niveles que tengan los alumnos, permitiéndoles avanzar juntos de forma más equitativa.

Sabemos que el español es la segunda lengua oficial de Estados Unidos, es por ello que los problemas anteriormente mencionados se han ido solucionando a lo largo de los años. En un reciente artículo de Richard Sparks y Jon Patton publicado en la revista *Hispania* en 2016 podemos ver cómo se analizaba, a través de un estudio, el modelo de lectura que se aplicaba en la educación secundaria en estudiantes de español. Lo que se llama el modelo de la simple vista de la lectura por sus siglas en inglés *The Simple View of Reading model* (SVR) sitúa como prioridad la comprensión lectora que promueve la habilidad de leer y fomenta una mejor adquisición tanto de la primera lengua como de las segundas lenguas.

En este estudio, se analiza la comprensión lectora, el conocimiento fonético, el vocabulario, la fluidez y comprensión del lenguaje de 165 estudiantes de secundaria estadounidenses que están cursando clases de español y que están expuestos al modelo de lectura anteriormente comentado. Los participantes fueron divididos en grupos de acuerdo a sus niveles de conocimiento de la lengua española. Una de las características más importante de este estudio es que los participantes habían conseguido perfeccionar su lengua materna tanto oralmente como de forma escrita antes de cursar el curso de español y, a través del SVR, se consiguió ver cómo estos alumnos mejoraron de forma increíble los conocimientos que tenían de su L2 a través de la lectura.

A su vez, se destaca que cada alumno puede tener más problemas con un elemento que con otro; esto se debe a lo que se conoce como las múltiples inteligencias, pues a un alumno le puede costar más la comprensión lectora, a otro la fluidez, o incluso la fonética. Es por ello que en su artículo Sparks y Patton (2016: 31) afirman que “high school L2 teachers may find it beneficial to focus on teaching a specific skill [...] to help their students learn to read and comprehend the L2”. Esto significa que los profesores deberán priorizar los elementos que enseñarán a sus alumnos, pues, aunque todos los elementos vayan de la mano, es más importante fomentar y mejorar la comprensión lectora que la fluidez, pues esta última irá mejorando en base de la primera.

2.3. La importancia de la comprensión lectora

La comprensión lectora es un elemento muy importante de la enseñanza de segundas lenguas, e incluso de primeras lenguas o lenguas madre. A pesar de que en la antigüedad se utilizaba la literatura para la enseñanza de todo tipo y era la única base que se tenía para el aprendizaje de lenguas, este aspecto ha ido decayendo a través de los siglos. Podemos ver, como hemos mencionado anteriormente, que hoy en día es muy difícil encontrar programas que tengan la literatura implementada en sus cursos, de hecho, tampoco el MCER considera de forma adecuada esta opción. El PCIC, *Plan curricular del Instituto Cervantes*, establece unos parámetros específicos de enseñanza por niveles, no obstante, se aporta únicamente información general al respecto, más que una guía decente de la utilización de la literatura en el aula de ELE.

Es por ello que he decidido abarcar este aspecto con dos estudios que comentan la importancia y el resultado de la aplicación de ejercicios de comprensión lectora a estudiantes de español como lengua extranjera.

El primer estudio fue llevado a cabo por Lucía Osa-Melero y publicado en 2012 en la revista *Hispania*. En él se abarca la dificultad que suponen los textos con contenido sociocultural e histórico en una clase de enseñanza de segundas lenguas. Los principales obstáculos que se pueden encontrar los estudiantes deberían ser de especial interés para los profesores que van a llevar dicha materia. La falta de conocimiento del contexto suele ser causa del abandono de los alumnos y la desgana por seguir con la lectura, llegando incluso a la frustración o a la decepción, lo que sería un equivalente a la anterior mencionada ansiedad por la lectura en una lengua extranjera.

Este estudio se realizó en un curso de un semestre de duración con alumnos de español de un nivel intermedio que se expusieron a escritos con contextos sociopolíticos e históricos. Las actividades de prelectura son muy importantes y es por ello que se van a analizar en este estudio se van a analizar las actividades de prelectura cooperativa frente a las basadas en los escritos de forma individual.

El propósito de este estudio era determinar el tipo de actividades previas a la lectura que podrían ser más favorables y efectivas para los estudiantes a la hora de prepararse un texto y que permitiesen mejorar su comprensión lectora de dicho escrito. Después de realizar varias pruebas, los resultados demostraron que las actividades de prelectura cooperativas tenían un efecto más positivo sobre los alumnos que las actividades individuales. Esto demuestra con gran evidencia que las herramientas de aprendizaje cooperativo promueven la motivación y la diversión de los alumnos, permitiendo, a su vez, que se sientan más cómodos y capaces de enfrentarse a estos escritos. Esto mejora, a su vez, las capacidades lingüísticas de los alumnos de cursos de aprendizaje de lenguas extranjeras.

Además, este estudio concuerda con los artículos mencionados anteriormente, diciendo que “background knowledge is a critical variable that needs to be activated in L2 reading comprehension [...] This study proves that guided cooperative prereading activities significantly assist participants in the process of correctly answering multiple-choice items and recalling a higher percentage of main ideas in the recall protocols than when students worked individually” (Osa-Melero, 2012: 312).

Las actividades en grupo guiadas por un profesor son el tipo de ejercicios que más fomentan el aprendizaje de nuestros alumnos y esto se debe a que se sienten más seguros al tener al profesor y a sus compañeros de ayuda y de apoyo que realizando tareas de forma totalmente individual, pues esto les ayuda a negociar significados a la vez que comparten sus ideas y pensamientos ayudándose los unos a los otros con los posibles problemas que puedan tener, poniendo en común posibles problemas que comparten, sintiéndose identificados y empatizando de forma que no sientan ansiedad al leer en una lengua extranjera.

El segundo y último estudio que voy a analizar es de Dongbo Zhang, publicado en *The Modern Language Journal* en 2012. Este artículo está enfocado en el conocimiento del vocabulario y la gramática en la comprensión lectora de una segunda lengua. El conocimiento de la gramática juega un papel muy importante en la comprensión de escritos y textos pues es esencial a la hora de comprender la estructura y la coherencia del texto. Una falta de conocimiento de la gramática de la lengua puede suponer un intento fallido de comprender un texto y en concreto de la palabra en sí, ya que dependiendo de una pequeña variación la palabra puede cambiar de

significado, pero si no se tienen los conocimientos necesarios esto supondrá un problema para el estudiante que podrá llegar a entender de forma errónea el mensaje que se quiere transmitir.

El vocabulario también es un elemento clave en la comprensión lectora de un texto en una segunda lengua o lengua extranjera, pues cuanto más léxico se sepa, mayor capacidad de entendimiento se tendrá y, por lo tanto, se mejorará la forma en la que el alumno se expresa y entiende los escritos y textos. De acuerdo a los resultados de dicho estudio, la comprensión lectora eficaz no depende únicamente de los conocimientos gramaticales o de vocabulario de los alumnos. Así Zhang (2012: 572) comenta que “other factors, such as background knowledge and metacognitive knowledge [...] have been recognized as critical to L2 reading comprehension development”. Este fragmento del artículo vuelve a recalcar lo que los estudios analizados anteriormente destacan: la importancia del contexto y el conocimiento metacognitivo del texto en sí, siendo unas características clave para una buena comprensión lectora.

De este estudio debemos destacar varios principios, pues el vocabulario es un tipo de conocimiento que debe ser tenido en cuenta en la enseñanza de cualquier lengua extranjera siguiendo así el conocimiento del contexto y el estudio de una correcta gramática de cara a una comprensión lectora más eficiente. El déficit de estos elementos es lo que nos lleva a los problemas de comprensión y a las malas experiencias con el uso de la literatura en el aula, contribuyendo a la posible ansiedad, así como a la sensación de frustración de los alumnos hacia la lectura. Lo que se pretende demostrar con estas afirmaciones es que el profesor que desee sacar partido de todas las ventajas que conlleva la utilización de la literatura en el aula de español como lengua extranjera debe tener en cuenta más características que simplemente la gramática o el vocabulario, es importante, a su vez, tener en cuenta el contexto y el tema que estamos tratando.

No debemos olvidar que nuestros alumnos son personas que están a nuestro cargo y es nuestra responsabilidad ofrecerles la mejor experiencia posible para que aprendan de la forma más eficaz y divertida. Por ello, la psicología del alumno es otro aspecto fundamental que hay que tener en cuenta. Como he mencionado con anterioridad, adaptarse a los gustos y aficiones de los alumnos es un punto a favor tanto para el alumnado como para el profesor, pues esto hará que los estudiantes presten más atención a la vez que te sientes realizado como profesor. La diversión es la mejor herramienta hacia el aprendizaje, y más si se trata de la enseñanza de

segundas lenguas, pues podemos adaptar cada una de nuestras lecciones a los gustos de nuestros estudiantes.

Uno de los ejemplos es el de la literatura fantástica: dicho género literario es uno de los más aclamados por la juventud del siglo XXI porque, además de promover la imaginación y la creatividad de nuestros estudiantes, también ofrece la posibilidad de realizar actividades más entretenidas, como sería un juego de rol donde los alumnos podrán dejar libre su imaginación y participar todos en una historia que ellos mismos crearán de cero con ayuda del profesor. Lo mejor de los juegos de rol relacionados con los libros es que el profesor puede compaginar los capítulos con la historia, demostrando que los alumnos han entendido lo que ha ocurrido tras la lectura al incorporar elementos de la misma.

Os pongo algún ejemplo. Si un personaje ha fallecido y el profesor hace aparecer a ese personaje en el juego de rol los alumnos podrían interpretar que dicho personaje es un fantasma en aquel momento. No obstante, hay que destacar de nuevo la importancia del contexto, explicando a los alumnos que lo que ocurra en los capítulos del libro directamente pasará a ser parte del juego de rol. Así, si un personaje del libro está buscando una hierba medicinal, los alumnos podrán aventurarse en el bosque a buscar dicha hierba, esperando no encontrarse con seres mitológicos con los que podrían tener alguna batalla.

Hay que tener en cuenta siempre la diversión y en que los alumnos se integren y participen en las actividades relacionadas con la lectura para que las ventajas que esta aporta puedan expresarse al máximo. A partir de estos conocimientos se pueden desarrollar de forma más eficaz unidades didácticas y programaciones de cursos de español que incorporen la literatura de nuevo entre sus páginas.

3. Aplicación didáctica

En este apartado del trabajo voy a realizar una secuencia didáctica de tres días donde se aplicarían los conocimientos previamente comentados en el análisis de los artículos y estudios académicos sobre la literatura en la enseñanza de lenguas extranjeras. Cabe destacar que esta secuencia puede utilizarse como ejemplo para abarcar cualquier tipo de libro de fantasía española, siguiendo el patrón de actividades que presento en este trabajo.

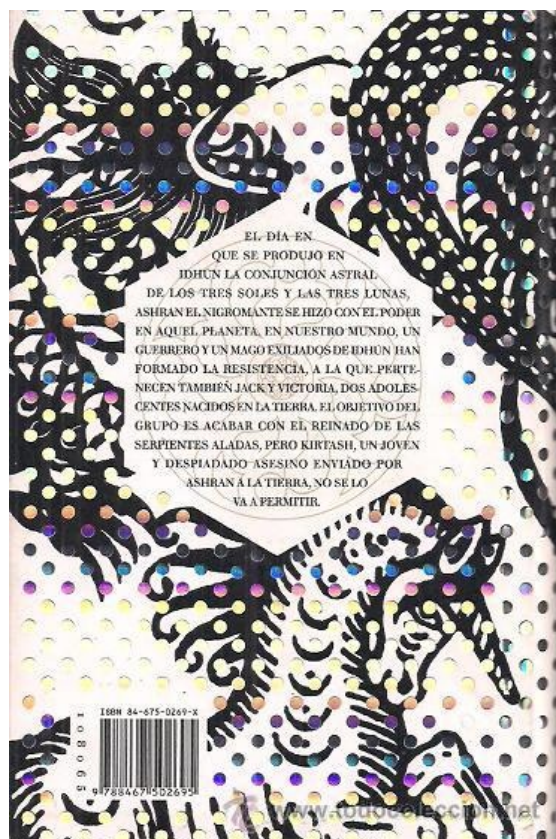
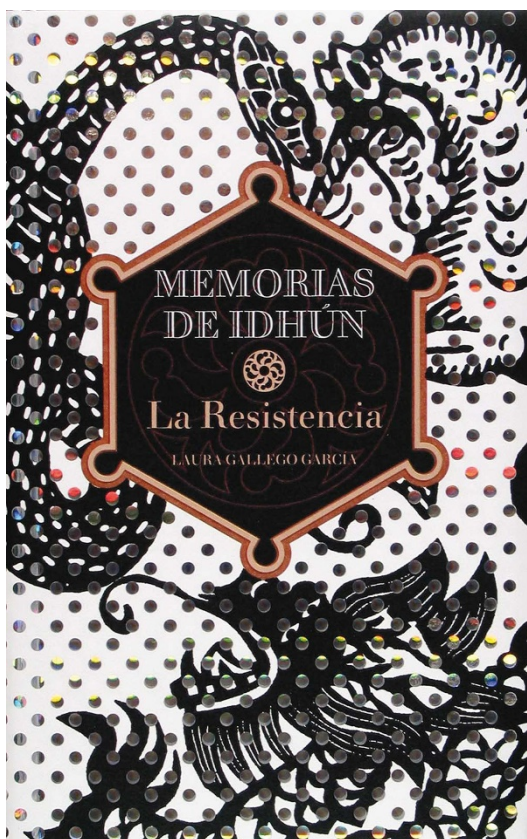
El curso de la actividad extraescolar que propongo tiene una duración de tres meses, de enero a abril, durante los cuales se realizarán tres horas semanales divididas en dos sesiones de hora y media, que se impartirán los martes y los jueves. Esto hace un curso con un total de 36 horas lectivas. La planificación trimestral tiene en cuenta el horario escolar de Wakefield, Reino Unido (ver anexo 6.2.), empezando después de las vacaciones de navidad y terminando antes de semana santa. Así, la distribución del trimestre sería la siguiente:

Mes	ENERO				FEBRERO				MARZO				ABRIL			
Semana	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12				
Día	m	j	m	j	m	j	m	j	m	j	m	j	m	j	m	j
Capítulos																
Juego de rol																

Los ocho capítulos que los alumnos van a leer durante este periodo son los siguientes: “Jack”, “Limhad”, “Victoria”, “«No estás preparado»”, “Cara a cara”, “El libro de la Tercera Era”, “La Portadora del Báculo” y “El dragón y el unicornio”. De esta manera, al finalizar la lectura de cada capítulo se dedicará la siguiente sesión al juego de rol, aumentando la implicación de nuestros estudiantes en la utilización de la lengua española de una forma más divertida, aplicando a su vez los conocimientos que han ido adquiriendo a lo largo del trimestre, además de lo que aprenden durante el curso escolar.

3.1. Objetivos de la propuesta didáctica

El planteamiento de dicha secuencia didáctica tiene como objetivo trabajar la comprensión lectora junto con el aprendizaje de lenguas extranjeras, en este caso del español peninsular o castellano. A través de la lectura de la obra de literatura fantástica *Memorias de Idhún I: La Resistencia* se trabajarán principalmente los siguientes aspectos: la producción oral, la pronunciación, la entonación, la comprensión lectora, la producción escrita, el léxico y la fraseología.



Ficha del Libro

Título: *Memorias de Idhún, I. La Resistencia*

Editorial: SM

Colección: Fuera de colección

Páginas: 558

Año de publicación: 2004

Diseño de cubierta: Alfonso Ruano y Pablo Núñez

ISBN: 84 675 0269 X

Observaciones: Primera parte de la trilogía *Memorias de Idhún*

Se trabajarán todos estos aspectos con la lectura del primer capítulo y sus actividades. Aunque las sesiones de la clase extraescolar trabajen la comprensión lectora, la primera sesión se enfocará más hacia la pronunciación y la entonación en español a través de la lectura en voz alta y, de manera conjunta, del capítulo, mientras que la segunda tendrá más actividades de léxico, fraseología y producción escrita. Se trata de fomentar la lectura en español mediante actividades de motivación, poniendo en contacto a los alumnos con la lengua española, en concreto con la variedad castellana del español o español peninsular, mientras se trabajan los distintos aspectos mencionados anteriormente. A su vez, la secuencia que voy a presentar está basada en el método comunicativo, aunque también incluye apartados del enfoque por tareas, ya que se realizarán varias actividades que serán de utilidad a la hora de realizar una tarea final. Esta tarea final es un juego de rol donde cada alumno podrá crear su propio personaje.

Normalmente, los alumnos que estén en nuestra clase serán alumnos a los que les guste la lectura y además quieran mejorar su español, pues se trata de unas clases a las que se tienen que matricular previamente de forma totalmente opcional. No obstante, debemos tener en cuenta que puede haber alumnos que asistirán a esta clase de forma obligatoria, es por ello que se intenta realizar las actividades y tareas de forma interactiva y divertida, buscando que todos los alumnos disfruten de la experiencia. Así pues, el curso está orientado a la lectura del primer capítulo de varios libros de fantasía españoles, aunque en este trabajo únicamente abarcaremos el primer capítulo de *Memorias de Idhún I: La Resistencia* el cual tiene como título el nombre de “Jack”. Esto facilitará que los alumnos puedan compartir y explorar nuevos mundos de fantasía tanto individualmente como en grupo.

La lectura de los capítulos se establecerá en dos clases, es decir, una semana, mientras que la tercera clase servirá para realizar un juego de rol donde los alumnos participarán activamente y podrán llevar a cabo todo lo aprendido durante las lecturas. En el caso de *Memorias de Idhún*, el capítulo «Jack» está dividido a partir de la página 17, después de que Jack se desmayase, empezando la segunda parte de la lectura en el momento en el que despierta.

Durante las clases los alumnos recibirán estrellas como premios por participación y actividades realizadas de forma excelente. Al final del curso los dos alumnos que dispongan de más estrellas recibirán dos premios: un mensaje telefónico o e-mail positivo a los padres y un regalo a elegir entre una caja de galletas o una bolsa de chucherías.

3.2. Secuencia didáctica

La Secuencia didáctica de la lectura del capítulo en el taller de lectura extraescolar se divide en dos días, añadiendo un tercer día para realizar un juego de rol. Podemos ver la distribución en la siguiente tabla:

Día	Comienzo de Clase	Secuencia de Clase	Cierre de Clase
1	Actividad de motivación: enseñar imágenes características de los mundos de fantasía. (5 minutos)	1. Actividad de conocimiento del tema, debatiendo sobre literatura fantástica. (10 minutos)	Debate conjunto sobre las hipótesis que tiene cada alumno. (10 minutos)
		2. Introducción al libro y a la autora. (15 minutos)	
		3. Lectura conjunta en voz alta. (40 minutos)	
		4. Actividad de léxico con las palabras más complejas. (10 minutos)	
2	Debate sobre sus experiencias con la lectura en casa. (10 minutos)	1. Compartir su resumen del capítulo. (20 minutos)	Debate sobre el futuro del protagonista. (20 minutos)
		2. Actividad de cronología de la historia. (10 minutos)	
		3. De la lista de palabras más complejas que hayan encontrado, realizar una actividad de léxico. (10 minutos)	
		4. Escribir y compartir, en parejas, sus hipótesis sobre las dudas de los demás personajes. (20 minutos)	
3	Introducción al Juego de Rol. (10 minutos)	1. Realización de Ficha de Personaje. (20 minutos)	Debate autoevaluativo sobre la experiencia. (10 minutos)

		2. Introducción a la campaña y tutorial. (10 minutos)	
		3. Realización de la partida (40 minutos)	

TABLA 2: SECUENCIA DIDÁCTICA DE LA LECTURA DEL CAPÍTULO “JACK” Y JUEGO DE ROL.

3.2.1. Primera Sesión

La primera sesión o clase de un curso extraescolar de lectura siempre es importante, pues es la toma de contacto de los alumnos con el libro que van a leer en clase. Aprovechando el hecho de que a los alumnos inscritos les gusta la literatura, realizaremos las primeras actividades en base a ello.

En primer lugar, habrá una **actividad de motivación**, les ofreceremos unas tarjetas plastificadas donde podrán ver las siguientes imágenes:



Tarjeta 1: Megistos86 (2015). *Dragón de Fuego* por Sandara. [Ilustración]. Recuperado de: https://warhammerfantasy.fandom.com/es/wiki/Archivo:Drag%C3%B3n_de_Fuego_por_Sandara.jpg [29/01/2019]



Tarjeta 2. Autor desconocido. *La Leyenda del Unicornio*. [Ilustración] Recuperado de: <http://hablemosdemitologias.com/c-mitologia-griega/unicornio/> [29/01/2019]



Tarjeta 3. Cobaltplasma (2015). *Firebrand*. [Ilustración]. Recuperado de: <https://www.deviantart.com/cobaltplasma/art/Firebrand-551581969> [29/01/2019]

Después de ver las imágenes, los alumnos tendrán que debatir qué tienen en común estas imágenes y compartir con la clase si alguna vez han leído un libro donde aparezcan los objetos o animales de las imágenes, introduciendo así el género de literatura fantástica.

A continuación, pasamos a la secuencia de clase, la cual hemos dividido en cuatro actividades en las que cada una trabajara un aspecto diferente:

La **primera actividad** trata de conocer si los alumnos tienen conocimiento previo sobre la literatura fantástica, hablando así de libros más conocidos como serían las sagas *Harry Potter* y *El Señor de los Anillos*.

En la **segunda actividad** se presenta el libro del que vamos a leer el primer capítulo, *Memorias de Idhún I. La Resistencia* de Laura Gallego García. El profesor leerá la sinopsis con los alumnos y ofrecerá una breve biografía de la escritora para que tengan una idea de a qué se van a enfrentar.

Sinopsis

El día en que se produjo en Idhún la conjunción astral de los tres soles y las tres lunas, Ashran el Nigromante se hizo con el poder allí. En nuestro mundo, un guerrero y un mago exiliados de Idhún han formado la Resistencia, a la que pertenecen también Jack y Victoria, dos adolescentes nacidos en la Tierra. El objetivo del grupo es acabar con el reinado de las serpientes aladas, pero Kirtash, un joven y despiadado asesino, enviado por Ashran a la Tierra, no se lo va a permitir. (Gallego García, 2004)

Biografía



FOTOGRAFÍA DE LAURA GALLEGO GARCÍA. RECUPERADA DE:

[HTTP://WWW.ELTEMPLODELASMILPUERTAS.COM/ENTREVISTA/LAURA-GALLEGO-GARCI/62/](http://www.eltemplodelasmilpuertas.com/entrevista/laura-gallego-garci/62/)

¿Quién soy?

Soy Laura Gallego, una autora española de literatura juvenil, especializada en temática fantástica. Estudié Filología Hispánica en la Universidad de Valencia y en 1999 gané el premio El Barco de Vapor con *Finis Mundi*, una novela ambientada en la Edad Media. Tres años después volví a obtener el mismo galardón con *La leyenda del Rey Errante*. Actualmente mi obra publicada comprende veintisiete novelas juveniles y algunos cuentos infantiles, con más de un millón de ejemplares

vendidos sólo en España y traducciones a dieciséis idiomas, entre los que se encuentran el inglés, el francés, el alemán y el japonés. Mis obras más populares entre los jóvenes lectores son Crónicas de la Torre, Dos velas para el diablo, Donde los árboles cantan, Alas de fuego, El Libro de los Portales y, especialmente, la trilogía Memorias de Idhún. En 2011 recibí el Premio Cervantes Chico por el conjunto de toda mi obra, y en 2012 fui galardonada con el Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil por mi novela Donde los árboles cantan. Actualmente acabo de publicar una nueva trilogía: Guardianes de la Ciudadela.

Empecé a escribir...

...a los 11 años. Mi amiga Miriam y yo decidimos escribir un libro de fantasía. Se llamaba Zodiaccía, un mundo diferente, y trataba de una niña que viajaba a una isla mágica donde todo tenía que ver con los horóscopos. Tardamos tres años en acabarlo y salió una cosa muy larga, de casi trescientas páginas. Ese libro nunca se publicó, pero yo ya sabía que quería ser escritora. Y desde entonces no he dejado de escribir, docenas de novelas, cientos de historias, miles de páginas.

Empecé a publicar...

...a los 21 años. Después de acabar el bachillerato entré en la Universidad de Valencia, a estudiar Filología Hispánica para ser, en un futuro, profesora de literatura. Seguía escribiendo y enviando textos a editoriales y concursos, pero no publicaba nada. Hasta que escribí Finis Mundi, que fue el primer libro que publiqué. Era el libro número 14 que escribía; ninguno de los 13 anteriores había visto la luz, así que yo no tenía ninguna esperanza cuando lo envié al Premio Barco de Vapor (hacía ya varios años que participaba, pero no había suerte)... ¡pero resultó que gané el Premio!

Desde entonces he seguido escribiendo y publicando libros, y tengo la suerte de contar con un gran número de lectores que disfrutan con ellos. También acabé la carrera y realicé un doctorado, especializándome en literatura medieval y libros de caballerías; pero no llegué a ser profesora de literatura, ya que actualmente mi trabajo como escritora ocupa casi todo mi tiempo.

(Información de: <https://www.lauragallego.com/biografia/>)

La **tercera actividad** es la lectura en voz alta por turnos entre los alumnos y el profesor de la clase. Antes de comenzar, se les entregará la impresión de la primera parte del capítulo a los alumnos. En esta parte el profesor ayudará a los alumnos cuando sea necesario, es decir, cuando se queden atascados en la pronunciación o entendimiento de una palabra o frase, ofreciéndoles ayuda en la entonación adecuada de los diálogos y en la comprensión del léxico. Se trata de ayudarles a mejorar, pero no de saturarles, por lo que no será necesario corregirles ante el mínimo error o problema. Al finalizar les preguntaremos sobre sus expectativas y sentimientos al respecto.

Como **última actividad** de la secuencia de clase, haremos una actividad de léxico: no la hemos realizado durante la lectura para no “perder el hilo” de la imaginación, ni interrumpir la recitación abruptamente. De este modo, se les ofrecerá una serie de palabras que consideremos más complejas para que piensen en cuál es su significado, pasaremos así a utilizar el diccionario. El profesor traerá un par de diccionarios para que los alumnos puedan utilizarlo. Dividiremos los alumnos en dos grupos y el que antes termine en tener las palabras correctamente definidas recibirá un premio como podría ser una estrella. Estas palabras o frases hechas serían: helarse la sangre de las venas, tener el corazón a punto de estallar, inerte, estocada, esgrima y gélido.

Busca el significado de:

- helarse la sangre de las venas:
- tener el corazón a punto de estallar:
- inerte:
- estocada:
- esgrima:
- gélido:

Para finalizar con la sesión, y como **actividad de cierre** de clase, abriremos un debate sobre las hipótesis de cada alumno sobre cómo terminará el capítulo, preguntándoles qué creen que pasará, utilizando el tiempo futuro. Para finalizar, se le ofrecerá a cada alumno una estrella por participación y asistencia.

Antes de que se vayan, se les dará impresa la segunda parte del capítulo para que lo lean en casa detenidamente. Para la siguiente clase, deberán traer un breve resumen del capítulo para entregarlo al profesor, además de tomar nota de las palabras o expresiones más complejas o que no hayan entendido.

3.2.2. Segunda sesión

Para empezar la segunda sesión o clase, se realizará un debate con los alumnos sobre sus experiencias y la expectativa que tenían antes de leer la segunda parte del capítulo, buscando así que utilicen también el pretérito imperfecto del indicativo.

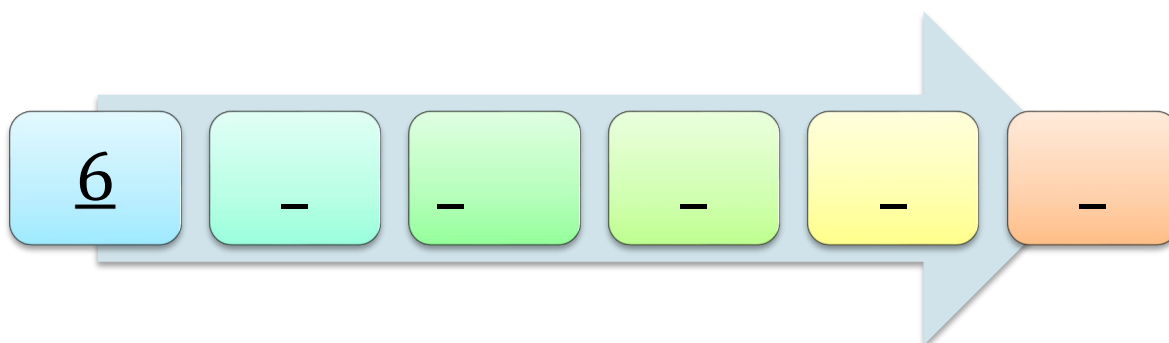
A continuación, pasaremos a la secuencia de clase que, igual que en la primera clase, también estará dividida en cuatro actividades diferentes:

En la **primera actividad**, los alumnos tendrán que compartir sus resúmenes con el resto de los compañeros y comentar qué partes les han gustado más. Así, practicarán tanto la conversación en español al mismo tiempo que enseñarán su comprensión lectora ante el profesor.

En la **segunda actividad** se les ofrecerá una serie de acontecimientos que deberán poner en orden en una línea cronológica.

Reordena:

1. Jack ataca a Alsan
2. Shail y Alsan se presentan
3. Jack despierta y cree que es todo un sueño.
4. Victoria le da a Jack un colgante de comunicación
5. Jack presencia un duelo de espadas.
6. Jack ve el cadáver de sus padres.



Los acontecimientos en orden son: 1. Jack ve el cadáver de sus padres; 2. Jack presencia un duelo de espadas; 3. Jack despierta y cree que es todo un sueño.; 4. Jack ataca a Alsan; 5. Shail y Alsan se presentan; y 6. Victoria le da a Jack un colgante de comunicación. Por lo que el orden de números en la línea cronológica sería: 6, 5, 3, 1, 2 y 4.

La **tercera actividad** está enfocada al léxico: se utilizará la lista de palabras más complejas que hayan encontrado los alumnos en su lectura y se realizará una actividad conjunta. Cada alumno apuntará en la pizarra las palabras que tengan y se intentarán ayudar los unos a los otros para resolver las dudas, cuando haya dificultades en encontrar la solución, el profesor les ayudará.

En la cuarta y **última actividad** de la secuencia de clase se dividirá la clase en dos grupos, se les dará cinco minutos a los alumnos para que escriban sus hipótesis sobre qué ocurre con el protagonista y por qué los demás personajes dudan de si el ataque fue un error o no. Los siguientes cinco minutos servirán para que ambos grupos compartan sus hipótesis.

Finalmente, en la **actividad de cierre** de clase se hará un debate sobre el futuro del Jack, si los alumnos creen que se quedará con Shail, Alsan y Victoria o si se irá de allí. ¿Qué creen que podría pasar? ¿Qué harían ellos en su lugar?

De esta forma, se finalizará la secuencia didáctica relacionada de la comprensión lectora. Los alumnos habrán empezado la intrigante historia de Jack e Idhún y ellos mismos decidirán si quieren seguir con la historia y descubrir qué ocurre con nuestro protagonista a través de la lectura del libro.

3.2.3. Tercera secuencia: juego de rol

El objetivo principal de esta tercera secuencia es practicar la comunicación a través de una actividad que permita a los alumnos desconectar y descansar a la vez que se divierten a través de un juego de rol que estará ambientado, en un principio, en la fantasía del libro leído en clase, en este caso, *Memorias de Idhún I: La Resistencia*. Aunque se podrán incorporar algunas variantes para que el juego sea más divertido, como sería la aparición de diversas razas y clases más allá que los humanos magos y guerreros. Además, como seremos nosotros, los profesores, los que iremos añadiendo capítulos a la historia podremos modificarla como queramos, teletransportándolos a diversos mundos fantásticos relacionados con los libros que vayamos leyendo.

Durante el periodo de comienzo de la clase se ofrecerá a los alumnos una breve introducción sobre qué es un juego de rol. Hay varios tipos de juegos de rol, como podría ser el conocido rol-play donde los alumnos realizan una obra teatral específica, no obstante, nosotros vamos a centrarnos en el tipo de juego de rol de mesa, en el que cada persona puede crear su propio personaje y realizar las acciones que considere pertinentes de forma totalmente libre. Cada acción tiene sus consecuencias y estas serán determinadas por el profesor que hará función del denominado “Rol Master”, o director de juego. Un director de juego es aquella persona que se encarga de dirigir a los jugadores a través de una determinada historia que puede ser inventada por el profesor o sacada de algún libro de rol específico, como sería el caso de *Dungeons & Dragons*. En este momento, podemos aprovechar para preguntar a los alumnos si estaban anteriormente familiarizados con dichos términos y les facilitaremos las fichas de personaje.

Para la ficha de personaje de *Memorias de Idhún* tenemos que introducir las diversas razas y clases disponibles que aparecen en el libro. Las razas son: humano, elfo, semielfo, enano y hombre lobo. En cuanto a las clases les daremos a elegir a los alumnos qué es lo que les gustaría ser, ofreceremos ejemplos como sería: mago, guerrero, paladín, brujo, pícaro o cazador. A continuación, los alumnos podrán rellenar las fichas que les vamos a facilitar (ver apéndice 6.1.), las cuales iremos leyendo todos juntos para resolver cualquier duda que tengan. Debemos indicar que el alineamiento determinará la actitud del personaje, puede ser: buenos, neutrales o malvados. Y acerca de la deidad, podrán inventarse ellos el trasfondo de su personaje, si es ateo o creyente y en qué dios creen.

Así pues, los alumnos deberán lanzar un dado de 20 caras, o buscar un dado de 20 en el móvil y realizar la tirada. El número más alto que les salga en las tiradas estará predestinado a la característica principal de la clase. Es decir, un mago y un brujo irán ligados a inteligencia, el guerrero y el paladín a fuerza, mientras que el cazador y el pícaro irán a destreza. A través de estas tiradas podrán determinar las características de sus personajes. Si sacan menos de un 5 podrán volver a tirar, si en la segunda tirada vuelven a sacar menos de un 5, podrán volver a tirar de nuevo, pero se quedarán con el tercer número que les salga para dicha característica. Por cada 5 puntos de característica tendrán un +1 en cada modalidad de la misma, lo que quiere decir que en cualquier tirada de dados para realizar una acción que tenga que ver con esa característica tendrán algunos puntos extra. Es decir, si un personaje lanza el dado para la acción *averiguar intenciones*, esa tirada está directamente relacionada con la característica de sabiduría. Si el personaje tiene un 10 de puntuación en el apartado de SAB (sabiduría), tendrá

un +2 a la tirada. Debido a que el profesor puede determinar que el número de puntos para llevar a cabo la acción es 15, si el alumno saca un 13 y tiene un +2, puede llevar a cabo la acción perfectamente.

En cuanto a las habilidades, nos guiaremos por lógica, ya que un pícaro estará predestinado a habilidades como las de hurtar, abrir cerraduras o inutilizar mecanismo. Mientras que un guerrero optaría más por intimidar, averiguar intenciones, concentración, etcétera. Se trata de hacer una actividad que se irá desarrollando a través del curso, por lo que esta ficha les servirá para la continuación de la partida y no debe ser un proceso tedioso.

Cuando hayamos terminado de rellenar las características de cada personaje de nuestros alumnos les ofreceremos una hoja simulando una carta de Victoria pidiéndoles realizar una reunión muy importante, la carta dirá así:

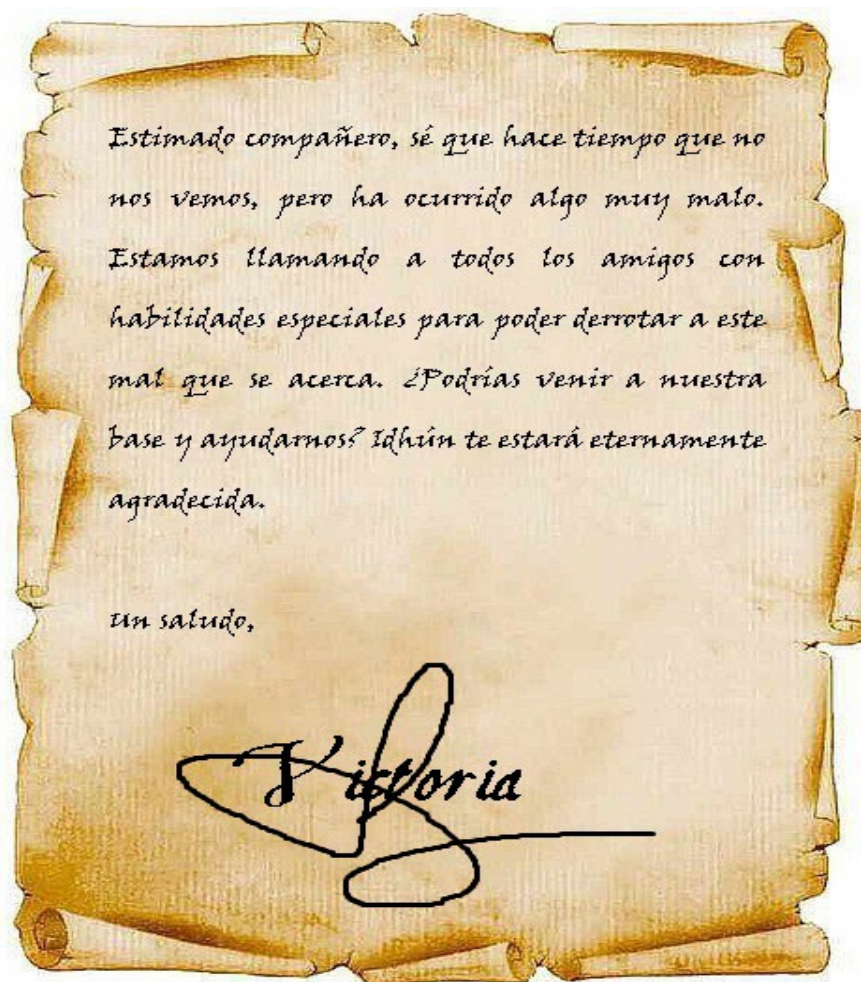


ILUSTRACIÓN 1. CARTA DE VICTORIA PARA EL COMIENZO DE LA PARTIDA DE ROL (CREACIÓN PROPIA).

Así, les reuniremos con Victoria, a la que interpretaremos nosotros como PNJ (personaje no jugador) y le daremos voz. Ofreciéndoles la misión de ir a buscar armas que están ocultas bajo unas ruinas antiguas que se esconden, a su vez, dentro de una mansión encantada llena de enemigos. Para llegar a esta cueva deberán pasar por un bosque encantado donde podrán encontrarse lobos, ratas gigantes e incluso trasgos. ¿Qué harán nuestros aventureros? ¡Eso debemos preguntárselo a ellos! Aquí es donde comienza su historia, lo mejor es que podemos ir inventándonos la historia sobre la marcha según veamos las reacciones y lo que quieren hacer los alumnos. Se trata de una actividad perfecta para el enfoque comunicativo, además de ser un juego muy motivador y divertido para que utilicen sus conocimientos sobre la lengua española.



ILUSTRACIÓN 2. MAPA DE ROL, RECUPERADO DE:
[HTTPS://ROLERO.ES/DESCARGAS/PACK-MAPAS-ROL/](https://rolero.es/Descargas/Pack-Mapas-Rol/)

Cuando falten diez minutos para terminar la clase pararemos la historia y realizaremos un debate sobre su experiencia con los juegos de rol. ¿Qué les ha parecido? ¿Les gustaría seguir la partida en futuras clases? ¿Qué es lo que más les ha sorprendido o gustado de esta experiencia?

De esta forma finalizaríamos con la secuencia didáctica dividida en tres días relacionada con el capítulo 1 del libro de *Memorias de Idhún 1: La Resistencia*. En cuanto a la evaluación, al ser un taller de lectura extraescolar al que acuden como actividad para reforzar su español, pero como una actividad relajada y de la que puedan disfrutar, no considero esencial mantener un seguimiento de notas evaluativas de forma estricta.

Aprovechando el hecho de que es un grupo pequeño, el profesor puede hacer un seguimiento más cercano del nivel del alumno, teniendo así los resúmenes y las redacciones sobre las hipótesis, entre otras actividades, pudiendo así ayudar a cada alumno donde sea necesario. A pesar de que la evaluación es un elemento importante en una secuencia didáctica para el desarrollo de actividades docentes, en este tipo de talleres se buscará que los alumnos estén a gusto con su elección de clases extraescolares más que atosigarlos con teoría, pues si hubiesen querido mejorar su español a nivel académico, estarían matriculados en academias o clases específicas para su nivel de español para mejorar su nivel y no en un taller de lectura fantástica en dicha lengua.

4. Conclusiones

La lectura en las aulas de enseñanza de lenguas extranjeras ha caído en decadencia en los últimos años, no obstante, aún queda esperanza para que esta vuelva a emerger con más fuerza y ofrezca todos los beneficios que puede llegar a ofrecer, tanto a nivel académico como personal. Es uno de los elementos que más puede ayudar a los alumnos a mejorar y desarrollar sus niveles de conocimiento de una segunda lengua, además de ser de ayuda para su propia primera lengua. Así, a través de los estudios que he analizado en este trabajo queda claro que aún nos queda mucho trabajo por hacer, pues los profesores de lenguas extranjeras debemos aportar todas las mejoras y facilidades que podamos a nuestros alumnos, permitiéndoles aprender mediante la motivación y la diversión a la vez que mejoran sus competencias. A su vez, no debemos olvidar que, a parte del vocabulario y la gramática, es muy importante tener en cuenta el contexto de la lectura que se va a realizar, así como los gustos de nuestros alumnos, pues ello les permitirá disfrutar de la literatura sin necesidad de sentir ansiedad o frustración.

La literatura fantástica juvenil es una buena herramienta para fomentar la lectura en alumnos de secundaria y, en el caso de este trabajo, también ofrece un desarrollo del aprendizaje de lenguas extranjeras. Mediante una secuencia didáctica podemos trabajar la comprensión escrita y la comprensión lectora mientras abarcamos distintos aspectos como la pronunciación, la entonación, la fraseología y el léxico. Como profesores de ELE está en nuestras manos incrementar el número de actividades de comprensión lectora en el aula, fomentando la motivación de nuestros estudiantes por la lectura y el aprendizaje de lenguas de una forma más divertida y dinámica, pues somos nosotros los que vamos a marcar el futuro de nuestros alumnos a través de nuestras enseñanzas.


5. Referencias bibliográficas

- Consejo de Europa (2002). *Marco común europeo para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Anaya / Instituto Cervantes / Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. [En línea] Link: <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf> [Consulta: 20/01/2019].
- Gallego García, Laura (2004). *Memorias de Idhún I: La Resistencia*. Madrid: Ediciones SM.
- Instituto Cervantes (2006). *Plan Curricular del Instituto Cervantes*. Madrid: Instituto Cervantes. [En línea] Link: <http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/> [Consulta: 20/01/2019].
- King, H. (1947). "Foreign Language Reading as a Learning Activity", en *The Modern Language Journal*, 31(8), pp. 519-524. [En línea] Link: <www.jstor.org/stable/318696> [Consulta: 18/12/2018].
- Olsbu, I., y Salkjelsvik, K. (2008). "Objetos perdidos: La literatura en la clase E/LE. Europa y Noruega", en *Hispania*, 91(4), pp. 865-876. [En línea] Link: <<http://www.jstor.org/stable/40648236>> [Consulta: 10/12/2018].
- Osa-Melero, L. (2012). "A Comparative Analysis of the Impact of Cooperative versus Textbook-based Individual Prereading Activities on the Reading Comprehension of Students of Spanish", en *Hispania*, 95(2), pp. 299-315. [En línea] Link: <<http://www.jstor.org/stable/23266214>> [Consulta: 19/03/2019].
- Rebolledo, A. (1942). "La enseñanza del español en las escuelas elementales de Texas y de Nuevo México a través de sus textos", en *Hispania*, 25(4), pp. 399-404. [En línea] Link: <<https://www.jstor.org/stable/334254>> [Consulta: 18/12/2018].
- Rodrigo, V. (1997). "¿Son conscientes los estudiantes de español intermedio de los beneficios que les brinda la lectura?", en *Hispania*, 80(2), pp. 255-264. [En línea] Link: <<https://www.jstor.org/stable/345884>> [Consulta: 5/04/2019].
- (2009). "Componente léxico y hábito de lectura en hablantes nativos y no nativos de español", en *Hispania*, 92(3), pp. 580-592. [En línea] Link: <<http://www.jstor.org/stable/40648420>> [Consulta: 08/01/2019].

- Saito, Y., Horwitz, E. e Y. Garza (1999). "Foreign Language Reading Anxiety", en *The Modern Language Journal*, 83(2), pp. 202-218. [En línea] Link: <<http://www.jstor.org/stable/330336>> [Consulta: 27/12/2018].
- Sparks, R. y J. Patton (2016). "Examining the Simple View of Reading Model for United States High School Spanish Students", en *Hispania*, 99(1), pp. 17-33. [En línea] Link: <<http://www.jstor.org/stable/44112823>> [Consulta: 16/12/2018].
- Zhang, D. (2012). "Vocabulary and Grammar Knowledge in Second Language Reading Comprehension: A Structural Equation Modeling Study", en *The Modern Language Journal*, 96(4), pp. 558-575. [En línea] Link: <<http://www.jstor.org/stable/23361716>> [Consulta: 14/05/2019].

6. Apéndice

6.1. Ejemplo de ficha de rol



NOMBRE DEL PERSONAJE _____ JUGADOR _____

CLASE _____ RAZA _____ ALINEAMIENTO _____ NIVEL _____ DEIDAD _____

TAMAÑO _____ EDAD _____ SEXO _____ ALTURA _____ PESO _____ OJOS _____ CABELLO _____ PIEL _____

NOMBRE	CARACT.	PUNTE CARACT.	MOD. CARACT.	PUNTE TEMPORAL	MOD. TEMPORAL	TOTAL	HERIDAS/PC ACTUALES	DAÑO ATENUADO	REDUCCIÓN DEL DAÑO	TIPO DE DC	VELOCIDAD
FUE FUERZA						PG					
DES DESTREZA						CA					
CON CONSTITUCIÓN											
INT INTELIGENCIA											
SAB SABIDURÍA											
CAR CARISMA											

INICIATIVA MODIFICADOR _____ TOTAL _____

ATAQUE BASE _____

TIROS DE SALVACIÓN

	TOTAL	SALVACIÓN BASE	MOD. DE CARACT.	MOD. DE MAGIA	MOD. VARIOS	MOD. TEMPORALES	MOD. CONSERVANTES
FORTALEZA (CONSTITUCIÓN)							
REFLEJOS (DESTREZA)							
VOLUNTAD (SABIDURÍA)							

CUERPO A CUERPO (BONIF. ATAQUE) TOTAL _____

A DISTANCIA (BONIF. ATAQUE) TOTAL _____

ARMA	BONIF. TOTAL ATAQUE	DAÑO	CRÍTICO
ALCANCE PESO TIPO TAMAÑO PROPIEDADES ESPECIALES			
ARMA	BONIF. TOTAL ATAQUE	DAÑO	CRÍTICO
ALCANCE PESO TIPO TAMAÑO PROPIEDADES ESPECIALES			
ARMA	BONIF. TOTAL ATAQUE	DAÑO	CRÍTICO
ALCANCE PESO TIPO TAMAÑO PROPIEDADES ESPECIALES			

ARMADURA/OBJ. PROTECTOR	TIPO	BONIF. ARMADURA	BONIF. DES. MÁX.
PENALIZADOR FALLO CONJURO VELOCIDAD PESO PROPIEDADES ESPECIALES			

ESCUDO/OBJ. PROTECTOR	BONIF. ARMADURA	PESO	PENALIZADOR	FALLO CONJURO
PROPIEDADES ESPECIALES				

MUNICIÓN

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

HABILIDADES

NOMBRE	CARACT. CLASE	MOD. HABILIDAD	MOD. CARACT.	RANGOS	MOD. ENOS
<input type="checkbox"/> ABRIR CERRADURAS	DES				
<input type="checkbox"/> ALQUIMIA	INT				
<input type="checkbox"/> ARTE ■ (_____)	INT				
<input type="checkbox"/> AVERIGUAR INTENCIONES ■	SAB				
<input type="checkbox"/> AVISTAR ■	SAB				
<input type="checkbox"/> BUSCAR ■	INT				
<input type="checkbox"/> CONCENTRACIÓN ■	CON				
<input type="checkbox"/> CONOCIMIENTO DE CONJUROS	INT				
<input type="checkbox"/> DESCIFRAR ESCRITURA	INT				
<input type="checkbox"/> DIPLOMACIA ■	CAR				
<input type="checkbox"/> DISFRAZARSE ■	CAR				
<input type="checkbox"/> EMPATÍA ANIMAL	CAR				
<input type="checkbox"/> ENGAÑAR ■	CAR				
<input type="checkbox"/> EQUILIBRIO ■	DES ⁰				
<input type="checkbox"/> ESCAPISMO ■	DES ⁰				
<input type="checkbox"/> ESCONDERSE ■	DES ⁰				
<input type="checkbox"/> ESCUCHAR ■	SAB				
<input type="checkbox"/> ESCUDRIÑAR ■	INT				
<input type="checkbox"/> FALSIFICAR ■	INT				
<input type="checkbox"/> GERMANÍA	SAB				
<input type="checkbox"/> HURTAR	DES ⁰				
<input type="checkbox"/> INTERPRETAR ■ (_____)					
(_____)					
(_____)					
<input type="checkbox"/> INTIMIDAR ■	CAR				
<input type="checkbox"/> INTUIR LA DIRECCIÓN	SAB				
<input type="checkbox"/> INUTILIZAR MECANISMO	INT				
<input type="checkbox"/> LEER LOS LABIOS	INT				
<input type="checkbox"/> MONTAR ■ (_____)	DES				
<input type="checkbox"/> MOVERSE SIGILOSAMENTE ■	DES ⁰				
<input type="checkbox"/> NADAR ■	FUE ⁰				
<input type="checkbox"/> OFICIO (_____)	SAB				
<input type="checkbox"/> PIRUETAS	DES ⁰				
<input type="checkbox"/> REUNIR INFORMACIÓN ■	CAR				
<input type="checkbox"/> SABER (ARCANO)	INT				
<input type="checkbox"/> SABER (ARQUITECTURA E INGENIERÍA)	INT				
<input type="checkbox"/> SABER (GEOGRAFÍA)	INT				
<input type="checkbox"/> SABER (HISTORIA)	INT				
<input type="checkbox"/> SABER (LOCAL)	INT				
<input type="checkbox"/> SABER (LOS PLANOS)	INT				
<input type="checkbox"/> SABER (NATURALEZA)	INT				
<input type="checkbox"/> SABER (NOBLEZA Y REALIZA)	INT				
<input type="checkbox"/> SABER (RELIGIÓN)	INT				
<input type="checkbox"/> SALTAR ■	FUE ⁰				
<input type="checkbox"/> SANAR ■	SAB				
<input type="checkbox"/> SUPERVIVENCIA ■	SAB				
<input type="checkbox"/> TASACIÓN ■	INT				
<input type="checkbox"/> TRATO CON ANIMALES	CAR				
<input type="checkbox"/> TREPAR ■	FUE ⁰				
<input type="checkbox"/> USAR OBJETO MÁGICO	CAR				
<input type="checkbox"/> USO DE CUERDAS ■	DES				
<input type="checkbox"/>					
<input type="checkbox"/>					

© 2000 Wizards of the Coast, Inc. Reservados todos los derechos. Esta página puede fotocopiar para uso exclusivamente personal.

Las habilidades marcadas con ■ pueden usarse como elemento, incluso si el personaje tiene cero (0) rangos de habilidad. Las marcadas con □ son habilidades transitorias. * Dado opción al penalizador de ARMADURA, en caso de haberlo. ** -3 por cada 5 lb de equipo.

ILUSTRACIÓN 3. HOJA DE PERSONAJE DE D&D. ORIGEN:

<https://boards.las.leagueoflegends.com/es/c/off-topic-y-temas-personales/cRfx04c0-como-rellenar-hoja-de-personaje-dd> [15/05/2019]

6.2. Calendario escolar de Wakefield



SCHOOL CALENDAR 2018/2019

August							September							October							November						
M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S
		1	2	3	4	5						1	2	1	2	3	4	5	6	7				1	2	3	4
6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11
13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18
20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25
27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30	29	30	31					26	27	28	29	30		

December							January							February							March						
M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S
					1	2		1	2	3	4	5	6					1	2	3					1	2	3
3	4	5	6	7	8	9	7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	4	5	6	7	8	9	10
10	11	12	13	14	15	16	14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	11	12	13	14	15	16	17
17	18	19	20	21	22	23	21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	18	19	20	21	22	23	24
24	25	26	27	28	29	30	28	29	30	31				25	26	27	28				25	26	27	28	29	30	31
31																											

April							May							June							July						
M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S	M	T	W	T	F	S	S
1	2	3	4	5	6	7			1	2	3	4	5						1	2	1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14	6	7	8	9	10	11	12	3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	13	14	15	16	17	18	19	10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28	20	21	22	23	24	25	26	17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28
29	30						27	28	29	30	31			24	25	26	27	28	29	30	29	30	31				

- = Bank Holidays
- = School Holidays
- =

Local Election Day (schools will need the authorisation of the Returning Officer if they are to be used as a Polling Station and wish to remain open on this day. Otherwise schools used as a polling station should be closed for INSET). Schools not used for election purposes may arrange alternative closures for INSET. Individual schools may decide the dates of the remaining 3 INSET dates.

Number of pupil days:	195
Less INSET days to be fixed:	5
Total number of pupil days:	190

ILUSTRACIÓN 4: CALENDARIO ACADÉMICO DE WAKEFIELD, CIUDAD DE REINO UNIDO,
 PARA EL CURSO 2018-2019. RECUPERADO DE:
[HTTPS://WWW.WAKEFIELD.GOV.UK/DOCUMENTS/SCHOOLS-CHILDREN/WAKEFIELD-SCHOOLS-CALENDAR-2018-19.PDF](https://www.wakefield.gov.uk/documents/schools-children/wakefield-schools-calendar-2018-19.pdf) [08/06/2019]